



日汉贸易词典

第二版

李荣标 编



对外经济贸易大学出版社

University of International Business and Economics Press

日 汉 贸 易 词 典

第 2 版

李荣标 编

对外经济贸易大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

日汉贸易词典/李荣标编. —2 版. —北京: 对外经济贸易
大学出版社, 2009

ISBN 978-7-81134-144-7

I. 日… II. 李… III. 经济-词典-日、汉 IV. F-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 024091 号

© 2009 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

日汉贸易词典

第 2 版

李荣标 编

责任编辑: 姚学伟

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029

邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342

网址: <http://www.uibep.com> E-mail: uibep@126.com

唐山市润丰印务有限公司印装 新华书店北京发行所发行

成品尺寸: 210mm×297mm 56.5 印张 1996 千字

2009 年 3 月北京第 2 版 2009 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-81134-144-7

印数: 0 001 - 1 500 册 定价: 168.00 元

序

本词典是对外经济贸易大学出版社 2000 年 6 月出版的《日汉贸易词典》的全面升级版。词汇由原来的四万两千余条增至五万两千余条,增加了水产品名、名牌商品名以及 21 世纪以来出现的新的、流行性很强的词条。对于重要词条,均进行了简要说明。

本词典内容包括国际贸易、海运、外汇、金融、会计、证券、经营、流通、仓储以及相关法律用语,适用于范围广泛的经济贸易界人士。对于活跃于国际贸易第一线的贸易公司人员、金融家、商业人员、经销人员、教育人员、学者、专家、翻译人员、研究国际贸易人员、学习国际经济贸易专业的学生以及所有关心国际贸易人员,相信都是需要的。

本词典如能在中日经济交流、文化交流、贸易实务中有所裨益,则幸甚!

在本词典的编辑出版过程中,对外经济贸易大学出版社给予了大力支持和热情帮助,在此深致谢意!此外,我还要感谢那些排版、印刷、装订以及一切默默无闻帮助本词典出版的人们!

由于笔者专业知识和语学能力有限,因力所未及而产生的遗漏和缺点在所难免,敬请广大读者不吝赐教!

李 荣 标

2000 年 7 月—2006 年 3 月

东京—洛杉矶—北京

使用说明

一、本词典词条一律按日文五十音图的音序排列。

二、日语词条以平假名标记,外来语用片假名标记,由日语和外来语构成的复合词,日语部分用平假名标记,外来语部分用片假名标记。例如:

たいがいぼうえき【対外貿易】对外贸易

コントラクト【contract】合同, 契约书

うりオペレーション【売 operation】向市场抛售公债等

三、有长音符号的词条,不论长音在第几段,一律先排列有长音的词条。例如:

ハーバ 【harbour】港口

ばいか【売価】卖价

四、凡使用日文汉字的词条,其日文汉字全部括在【】内,然后释义。例如:

あいたいばいばい【相对売買】相互买卖

ばいやく【売約】出售契约, 出售合同

五、词条为单纯外来语时,其外来语均注明原文。例如:

タイム・ビル time bill 定期汇票

レッテル 荷 letter (语源荷兰语, = 英语 label)

(商品上贴的) 商标, 标签; 出租人; 信件, 函件

六、词条为复合词时,外来语部分将外来语原文排列在【】中。例如:

ドルきき【dollar 危機】美元危机

ロールせん【roll 船】专门运输车辆的船, 滚装船

七、一词多义者, 尽量省略与贸易无关的解释。

八、词条由两个以上外来语单词构成时, 用“·”进行区分。例如:

アイ・オー・ユー I.O.U (I owe you)借据, 欠据

シー・オー・ジー・エス COGS (carriage of goods by sea act) 海运货物运输法

九、凡需要进行解释、说明的词条, 其解释的部分均放在()内。例如:

あおもりこう【青森港】青森港(东经 12° 37' , 北纬 41° 26' 。)

アジアつうかききんこうそう【Asian 通貨基金構想】

亚洲货币资金设想(指由于 1997 年 7 月泰国货币贬值引起亚洲金融恐慌时
由东南亚各国提出的设想。)

アクセサリ・クローズ accessory clause (车辆)附件条款

アクト act 法律行为; 法案(国会立法)

十、本词典中【 】中含有“简写”之后写法为单词之缩写。例如:

アイスランド・コロナ Icelandic Krona(复数为 Kronur, 简写 I. K)

冰岛克朗(冰岛货币名, 1 克朗=100 奥拉)

コロンビアン・ペソ Colombian peso(简写\$或 Col. \$)

哥伦比亚比索(哥伦比亚货币名, 1 比索=100 分)

十一、词条中英语为缩略语时, 其原文排列在()内附后。例如:

アイ・エム・エフ IMF (International Monetary Fund)

国际货币基金(根据布雷顿森协定成立, 1947 年开始业务。)

シー・アンド・エフ C&F (Cost & Freight)

成本加运费价格(贸易交易条件之一, 在装船港的商品船上交货价「cost」的
基础上再加上运费「freight」的价格。)

十二、本词典使用的略语如下:

(文) 文言

(葡) 葡萄牙语

(俗) 俗语	(英) 英语
(老) 老人语	(美) 美式英语
(方) 方言	(德) 德语
(转) 转喻	(俄) 俄语
(喻) 喻义	(意) 意大利语
(名) 名词	(荷) 荷兰语
(法) 法语	(拉) 拉丁语

十三、本词典日语汉字索引按笔画顺序排列。

目 錄

词典正文.....	1
日语汉字笔画索引.....	649

あ ア

アースク ask 要价, 询价
アースクド asked 卖方报价
アーティクル article 物品; 条款
アーティフィシャル・ロウ・プライス artificially low price 人为低价
アーティフィシャル artificial 人造的, 人工的
アーティフィシャル・ハーバー artificial harbour 人工港
アート・ディレクター art director 广告负责人(指印刷媒体广告原稿制作时将设计部分计划、设计、监督管理的人。)
アーニド・プリーミヤム earned premium 实收保险费, 已收保险费
アーニング earning 收入, 收益, 所得, 利益
アーニング・アッセツ earning assets 运用资产
アーニング・キャパシティ earning capacity 运用资产
アーニング・レイシオ earning ratio 企业利润率
アーニングズ earnings 收益, 所得, 收入, 薪水, 报酬
アーネスト earnest 保证金, 定金
アーネスト・マネー earnest money 保证金, 定金
アービター arbiter 仲裁人, 调停人, 公断人, 裁决者, 决定者
アービトラジ arbitrage 套利, 套购
アービトラジ・オブ・イクスチェンジ arbitrage of exchange (多角)套汇
アービトラジ・レート arbitrage rate 套汇汇率
アービトラビリティ arbitrability 具备仲裁的条件
アービトラリー arbitrari 比例附加运价
アービトラル arbitral 仲裁
アービトラル・アワード arbitral award 仲裁裁决, 仲裁书
アービトラル・アグリーメント arbitral agreement 仲裁协议
アービトラル・インスティテューション arbitral award 仲裁机构
アービトラル・オーソリティ arbitral authority 仲裁机构
アービトラル・クローズ arbitral clause (合同上的) 仲裁条款
アービトラル・コート arbitral court 仲裁庭
アービトラル・トライビュナル arbitral tribunal 仲裁庭
アービトラル・プラクティス arbitral practice 仲裁程序
アービトラル・プロシージャ arbitral procedure 仲裁程序
アービトラル・プロシーディングス arbitral proceedings

仲裁程序
アービトラル・ボディー arbitral body 仲裁机构
アービトレーション arbitration 仲裁
アービトレーション・アワード・オン・アピール arbitration award on appeal 仲裁上诉裁决
アービトレーション・アグリーメント arbitration agreement 仲裁裁决
アービトレーション・イクスペンス arbitration expense 仲裁费
アービトレーション・イン・イクイティ arbitration in equity 按公平合理的准则进行仲裁
アービトレーション・クローズ arbitration clause 仲裁条款
アービトレーション・トライビュナル arbitration tribunal 仲裁法庭
アービトレーション・フィース arbitration fees 仲裁费
アービトレーション・ルールズ arbitration rules 仲裁规则
アービトレーション・ロー arbitration law 仲裁法
アービトレーター arbitrator 仲裁员
アービトレーター・ディー・ジュリ arbitrator de jure 依法仲裁员
アービトロンほう【アービトロン法】 arbitron method 视听率调查法(指用自动记录器对观众的视听率调查的方法。)
アームス・レンジ・プリシング arm's length pricing 公平市价, 公平订价
アームス・レンジ・ルール arm's length rule 公平市价规则(指证券交易所禁止使用与普通交易条件不同的条件交易的原则。)
アーリア・フォワード・シッピング earlier forward shipment 近期装运
アル・ピー RP (reply paid) 回信费用前付电报
アンサー answer 答辩, 申诉(法)
アード・インカード・ベシス earned incurred basis 损害率计算基准
アイ・アイ・エス・アイ IISI (International Iron and Steel Institute) 国际钢铁协会
アイ・アル IR (investors relations) 投资宣传
アイ・アル・エス IRS (Internal Revenue Service) 美国国税局
アイ・アル・シー・イー・シー IRCEC (Institute Replacement Contamination Exclusion Clause)

伦敦保险业公会放射能污染免责条款
 アイ・イー IE (industrial engineering) 工业管理
 アイ・イー・エー IEA (International Energy Agency)
 国际能源机构(经济合作与发展组织的下属机构。)
 アイ・エー IA (independent action) 独立行动权
 (指在美国航线上海运公会成员在维持公会身分的同时可以独立设置运费、服务水准的权利。)
 アイ・エー・イー・エー IAEA (International Atomic Energy Agency) 国际原子能机构
 アイ・エー・エー IAA (International Advertising Association) 国际广告协会
 アイ・エー・エーにほんこくさいこうこきょうかい【アイ・エー・エー日本国際広告協会】 IAA Japan Chapter
 日本国际广告协会
 アイ・エー・エス IAS (International Accounting Standards) 国际会计基准
 アイ・エー・エス・シー IASC (International Accounting Standard Committee) 国际会计基准委员会
 アイ・エー・シー IAC (independent air carrier) 间接空运承运人
 アイ・エー・シー・エス IACS (International Association of Classification Societies) 国际船级协会
 アイ・エー・ティー・エー IATA(International Air Transport Association) 国际航空运输协会
 アイ・エー・ピー・エッチ IAPH(International Association of Port and Harbor) 国际港口协会
 アイ・エス IS (import for storage) 入库
 アイ・エス・エフ ISF (International Shipping Federation) 国际海运联盟
 アイ・エス・オー ISO (International Standardization organization) 国际标准化组织
 アイ・エス・オーいちよんまるまる【ISO14000】
 ISO14000(国际标准化组织的环境商品管理及监察规格)
 アイ・エス・オーきゅうまるまる【ISO9000】
 ISO9000(国际标准化组织 1987 年 3 月制定的商品质量管理标准, 质量保证要使用国际规格, 共制定 5 个规格。)
 アイ・エス・ダブリュー ISW (import from storage warehouse) 从保税仓库进口
 アイ・エス・ディー・エー ISDA (International Swap and Derivatives Association) 国际互惠信贷和派生商品协会
 アイ・エス・ディー・エヌ ISDN (integrated services digital network) 综合数字通信网
 アイ・エッチ・ピー IHP (indicated house power) 图示马力

アイ・エヌ・アル・オー INRO (International Natural Rubber Organization) 天然橡胶行情稳定组织
 アイ・エヌ・エス INS (information network system) 高度信息通信系统
 アイ・エヌ・エム・エー・アル・エス・エー・ティー INMARSAT (International Maritime Satellite Organization) 国际海事卫星组织
 アイ・エフ・エー・ディー IFAD (International Fond of Agricultural Development) (联合国) 国际农业开发基金
 アイ・エフ・シー IFC (International Finance Corporation) (联合国) 国际金融公司
 アイ・エム IM (Import for manufacturing) 移入
 (进口纳税申请书的“申请种别符号”之一, 即将外国货物移入保税仓库之意。)
 アイ・エム・エス IMS (intelligent manufacturing system) 知识生产系统(1989 年 7 月由日本提出的新一代生产系统)。
 アイ・エム・エフ IMF (International Metalworkers Federation) 国际金属产业工会
 アイ・エム・エフ IMF (International Monetary Fund) 国际货币基金(根据布雷顿森林协定成立, 1947 年开始业务。)
 アイ・エム・エフかわせそうば【IM.F 為替相場】 国际货币基金汇率(指国际货币基金组织各国间货币换算率。)
 アイ・エム・エフ・クォータ IMF quota 国际货币基金分摊额
 アイ・エム・エフ・クレジット IMF credit 国际货币基金信贷
 アイ・エム・エフ・ジェー・シー IMF-JC (International Metalworkers Federation-Japan Council) 全日本金属产业工会协议会, 简称“金属劳协”
 アイ・エム・エフしゃっかん【IMF 借款】 国际货币基金信贷
 アイ・エム・エフ・ポジション IMF position 国际货币基金提款范围
 アイ・エム・エム IMM (International Monetary Market) 国际货币市场
 アイ・エム・オー IMO (International Maritime Organization) 国际海事组织
 アイ・エム・シー IMC (integrated marketing communications) 综合性市场宣传
 アイ・エム・シー・オー IMCO (International Maritime Committee Organization) (联合国) 政府间海事协议组织
 アイ・エム・ダブリュー IMW (import from manufacturing warehouse) 从保税仓库进口
 アイ・エム・ディー・ジー・コード IMDG code (international maritime dangerous goods code)

国际海运危险商品编码

アイ・エル I/L(import license) 进口许可证

アイ・エル・エー ILA (International Long-Shoreman's Association) 北大西洋及海湾港口工会

アイ・エル・オー ILO (International Labor Organization) 联合国国际劳动组织

アイ・エル・ダブリュー・ユー ILWU (International Longshore man's & Warehousemen's Union) 北美太平洋沿岸港口工会

アイ・オー・エス・シー・オー IOSCO (International Organization for Securities Commissions) 国际证券监督者组织

アイ・オー・ピー IOP (irrespective of percentage) 不论损失率多少全部赔偿

アイ・オー・ユー IOU (i owe you) 借据, 欠据

アイ・キャッチャー eye catcher 广告瞩目度(指提高瞩目广告的照片、图案等视觉构成要素。)

アイ・キュー IQ (import quota) 进口配额

アイ・キューせい【IQ 制】 进口配额制

アイ・シー IC (import for consumption) 直接进口(指从本船、驳船、海关仓库、指定保税区或其它藏置场所的直接进口。)

アイ・シー I/C (independent charter) 不定期包租运输

アイ・シー・アイ ICI (international coffee agreement) 国际咖啡协定

アイ・シー・アイ ICI (international cocoa agreement) 国际可可协定

アイ・シー・エー I.C.A(International Commodity Association) 国际商品协会

アイ・ジー・エー IGA (International Grain Agreement) 国际谷物协定(关于小麦公正价格和粮食援助的协定)

アイ・シー・エー・オー ICAO (International Civil Aviation Organization) (联合国)国际民用航空组织

アイ・シー・エス ICS (International Chamber of Shipping) 国际海运公会

アイ・シー・エス・アイ・ディー ICSID (International Centre for Settlement of Investment Disputes) 国际解决投资纠纷中心(世界银行下属机构, 根据《关于解决国家和其他国家国民之间投资纠纷条约》成立。)

アイ・シー・カード IC card (integrated circuit card) IC 卡, 集成电路卡, 银行卡

アイ・シー・シー ICC (International Chamber of Commerce) 国际商会

アイ・シー・シー ICC (International Commerce

Commission) 美国洲际交通委员会

アイ・シー・シー ICC (Institute Cargo Clauses) 协会货物条款(伦敦海上保险业者协会 1963 年制定的货物保险条款, 共有三种: A/R, WA, FPA)

アイ・シー・シーひょうじゅんばいばいけいやくしよしき【ICC 標準売買契約書式】 国际商会标准买卖合同格式(1997 年 12 月国际商会公布的国际标准买卖合同格式。)

アイ・シー・ティー ICT (inland coast transportation) 海陆运输

アイ・シー・ディー ICD (inland clearance depot) 内陆通关仓库(基地)

アイ・シー・ティー・エフ ICTF (international container transfer facility) 集装箱联运中转基地

アイ・シー・ディー・ブイ・エス ICDVS (import certificates and delivery verification system) 进口许可证及交货检验制度

アイ・シー・ビー ICB (International Container Bureau) 国际集装箱协会

アイ・シーふよばんごうせいど【IC 付与番号制度】 集成电路授予编号制度(指日本为简化集成电路出口手续而制定的制度。)

アイ・ダブリュー・シー IWC (International Whaling Commission) 国际捕鲸委员会

アイ・ティー IT (information technology) 信息技术

アイ・ディー ID(import declaration) 进口申报单

アイ・ディー ID (industrial dynamics) 产业变动

アイ・ディー ID (indentification) (信用卡等)识别标志; 身分证明

アイ・ティー・アイ ITI (customs convention on the International transit of goods) 关于国际货物过境关税条约

アイ・ティー・アイ・シー ITIC (international trust and investment corporation) 国际信托公司

アイ・ティー・アイじょうやく【ITI 条約】 关于国际货物过境关税条约

アイ・ティー・エー ITA (information technology agreement) 信息技术协议

アイ・ディー・エー IDA (International Development Association) (联合国)国际开发协会

アイ・ティー・エー・エル ITAL (International Tankerowner's Association Limited) 国际油轮船主协会

アイ・ティー・エフ ITF (International Transport Worker's Federation) 国际运输工人联盟

アイ・ティーさんぎょう【IT 産業】 信息技术产业

アイ・ティー・シー ITC (International Trade Commision) 美国国际贸易委员会

アイ・ティー・ティー・エー ITTA (International

Tropical Timber Agreement) 国际热带木材协定
 アイ・ティー・ティー・オー ITTO (International Tropical Timber Organization) 国际热带木材组织
 アイ・ティー・ユー ITU (International Telecommunication Union) (联合国) 国际电气通信联盟
 アイ・ビー IB (international broking) 国际中介
 アイ・ピー IP (insurance policy) 保险单
 アイ・ピー IP (intellectual property) 设计资产
 アイ・ピー・アイ IPI (industrial production index) 矿业生产指数
 アイ・ピー・アイ IPI (interior point intermodal) 内陆复合运输(指经由北美西海岸的向北美中西部的复合连续运输服务。)
 アイ・ビー・アル・ディー IBRD (International Bank for Reconstruction and Development) (联合国) 国际复兴开发银行
 アイ・ビー・エヌ・アル IBNR (incurred but not reported losses) 已发生未报告损害
 アイ・ビー・エフ IBF (international banking facilities) 国际银行业务
 アイ・ビー・エム IBM(International Business Machines Corporation) (美国) 国际商业机器公司
 アイ・ピー・オー IPO (initial public offering) 新股募集
 アイ・ピー・シー・シー IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change) 政府间关于气候温暖化研讨会
 アイ・ユー・エム・アイ IUMI (International Union of Marine Insurance) 国际海运保险联盟
 アイス・クローズ ice clause 冰冻条款
 アイス・デビエーション・クローズ ice deviation clause 冰冻绕航条款
 アイスランド・コ罗纳 Icelandic Krona(复数为 Kronur, 简写 I. K) 冰岛克朗(冰岛货币名, 1 克朗=100 奥拉)
 あいたい【相対】 对等, 相互
 あいたいがた【相対方】 对方, 贸易对手
 あいたいがたきょうきゅう【相対方供給】 竞争供给
 あいたいがたじゅよう【相対方需要】 竞争需求
 あいたいちゅうもん【相対注文】 相互订货
 あいたいとりひき【相対取引】 套购交易
 あいたいネットよしんげんど【相対 net 与信限度】 相互实价信贷限度
 あいたいネットよしんぽじしょん【相対 net 与信 position】 相互实价信贷地位
 あいたいばいばい【相対売買】 相互买卖(指卖方和买方一对一进行价格数量的协商签订买卖合同的行为。)
 あいつぎうんそう【相次運送】 (复数承运人互相联络业

务上进行合作的) 连带运输。

アイデアル・プライス ideal price 理想价格
 アイデンティフィケーション・マーキングス identification markings 识别标志
 あいて【相手】 partner 对方
 アイデア・スケッチ idea sketch (广告) 构思概要
 あいてこく【相手国】 对方国, 贸易国
 あいてふね【相手船】 对方船
 アイテム item 条款, 项目
 アイドカ AIDCA (attention/interest/desire/conviction/action) 注意, 关心, 需要, 确信, 行动(指顾客从看到商品到购买的心理历程。)
 アイドカほうそく【AIDCA 法則】 “注意, 关心, 需要, 确信, 行动” 法则
 アイドマ AIDMA (attention/interest/desire/memory/action) 注意, 关心, 需要, 记忆, 行动(指顾客从看到商品到购买的另一心理历程。)
 アイドマほうそく【AIDMA 法則】 “注意, 关心, 需要, 记忆, 行动” 法则
 アイドル・ファンド idle fund 闲置资金
 アイドル・コスト idle costs 停工损失
 アイドル・コスト idle cost 停工成本(指因停工所产生费用。)
 アイドル・マネー idle money 游资
 アイナメ green fish 六钱鱼
 あいにじるし【合荷印】 副标志
 アイベス IBES (institutional brokerage estimate system) 机关投资人用证券信息服务系统
 アイリッシュ・ポンド Irish Pound(简写 £Ir) 爱尔兰镑(爱尔兰共和国货币名, 1 爱镑=20 先令, 1 先令=12 便士)
 アウィード award 仲裁裁决
 アウィード・オブ・ビッド award of bid 决标, 决算
 アウィード・メイド・イン・ライティング award made in writing 书面仲裁裁决
 アウタルキー (德) autarkie 自给自足, 闭关自守
 アウディ Audi 奥迪(汽车商标名。)
 アウトクライ outcry 拍卖, 喊价
 アウトクライ・マーケット outcry markit 减价成交
 アウトゴー outgo 支出项目
 アウトサイダー outsider 未加入卡特尔、托拉斯组织的同业者, 局外企业
 アウトスタンディング・アカウント outstanding account 未清帐款
 アウトスタンディング・エントリー outstanding entry 未达帐
 アウトスタンディング・キャピタル outstanding capital 未偿资本

アウトスタンディング・バランス outstanding balance
未清余额, 未结余额, 未用余额

アウトスタンディング・ローセズ outstanding losses
未决赔款

アウトスタンディング・ローン outstanding loan 未偿
贷款

アウトソーシング outsourcing 从国外购买

アウトパッキング outpacking 外包装

アウトプット output 产出, 产量

アウトプットほう【アウトプット法】 out-put method 产
量法(指在标准成本计算上, 在产量明确时将直接材
料费、直接劳务费等计算处标准直接材料费、标准直
接劳务费, 从而对成本差异进行分析的方法。)

アウトプレースメント outplacement 再就业支援

アウトフロー・オブ・キャピタル outflow of capital
资本外流

アウトポート outport 输出港; 外港

アウトライトとりひき【アウトライト取引】 outright
transaction 单纯交易(即不附带购回交易, 指外汇
银行为防止保有外汇过多或不足而单纯卖出或买进
的交易。)

アウトレー outlay 经费

アウトレット outlet 销路; 批发商店

アウトレット・ストア outlet store 批发商店(指厂家或
专门商店将剩余品或等外品以低廉价格出售的商店。)

アウトワード outward 向外的, 外出的, 外面的

アウトワード・トウィジ outward towage 出港拖轮费

アウトワード・ドキュメンタリー・ビルス outward
documentary bills 出口跟单票据

アウトワード・ピロタジ outward pilotage 出港引水费

アウトワード・ビル outward bill 出口汇票

アウトワード・ビル・オブ・レイディング outward bill of
lading 外运提单

アウトワード・フレート outward freight 运出费

アウトワード・ポート outward port 出运港

アウトワード・ポート・チャージ outward port charges
出港手续费

アウトワード・リーインシュアランス outward
reinsurance 分出再保险

あおいろしんこ【青色申告】 蓝色纳税申报(来源于日
本纳税申报表是蓝色的。)

あおいろしんこせいで【青色申告制度】 蓝色纳税申
报制度(指日本根据《法人税法》和《所得税法》所
制定的纳税制度。)

あおぞらしじょう【青空市場】 露天市场

あおもりこう【青森港】 青森港(东经 12° 37', 北纬
41° 26'。)

アオヤギ trough shell 青柳蛤

あおり【煽り】 (受经济危机等的大变动影响) 牵累、余
波; 哄抬

あか【垢】 舱底污垢

アカウオ ocean perch 赤鱼, 小头栉孔虾虎鱼

アカウンタビリティ accountability 说明责任(指政府
或企业经营者向主权人〔国民或企业人员〕将自己活
动内容进行说明的责任。)

アカウンタント accountant 会计, 会计师, 会计主任,
会计股

アカウンツ accounts 帐目, 帐户; 主顾, 客户

アカウンツ・ペイアブル accounts payable 应付帐款,
应付款项

アカウンツ・リシバブル accounts receivable 应收帐
款, 应收款项

アカウンツ・レート accounts rate 行市, 行情, 市价,
时价

アカウンティー accountee 开证付款人, 开户人

アカウンティング accounting 会计学

アカウンティング・アイテム accounting item 会计科
目, 帐项

アカウンティング・アーカブズ accounting archives
会计档案

アカウンティング・イヤー accounting year 会计年度

アカウンティング・オペレーション accounting
operation 会计运算

アカウンティング・コスト・コントロール accounting cost
control 会计成本统驭, 会计成本监督

アカウンティング・コントロール accounting control
会计统驭, 会计监督

アカウンティング・システム accounting system 会计
制度, 会计体系

アカウンティング・ピアリオッド accounting period 会
计决算期

アカウンティング・プロシージャ accounting procedure
会计程序

アカウンティング・メソッド accounting method 核算
方法

アカウンティング・ユニット accounting unit 会计单位

アカウント account 帐, 帐户, 帐目, 帐务, 费用

アカウント・イヤー account year 帐户年度, 会计年度

アカウント・エグゼクティブ account executive (AE)
行政帐户, 管理帐户

アカウント・カレント account current 流动帐户, 银
行往来帐

アカウント・スーパーバイザー account supervisor
广告管理人, 广告负责人

アカウント・セールス account sales 寄销清单

アカウント・ディー account day 结算日

アカウント・ビル account bill 帳单
 アカウント・フォーム account form 帐户格式
 アカウント・ブック account book 帐簿
 アカウント・プランナー account planner 广告公司方案拟定人
 アカウント・ペイee account payee 收款人帐
 あかがい【赤貝】 赤贝, 蚶子, 毛蚶
 あかじ【赤字】 赤字, 亏损
 あかじこうさい【赤字公債】 赤字公債
 あかじこく【赤字国】 赤字国家, 逆差国家
 あかじこくさい【赤字国債】 赤字国债(指在国家一般会计预算中, 为填补财政不足而发行的国债。)
 あかじざいせい【赤字財政】 赤字财政
 あかじざんがく【赤字残額】 赤字余额
 あかじしきん【赤字資金】 赤字资金(指伴随企业收益赤字的发生所需要的资金。)
 あかじしゅたい【赤字主体】 赤字主体(指在一定时期内支出超过收入的主体、亦称“资本不足主体”或“投资超额主体”。)
 あかじじょうこう【赤字条項】 赤字条款
 あかじほうじん【赤字法人】 赤字法人(指年度亏损的企业或团体。)
 あかじほてん【赤字補填】 弥补赤字, 弥补亏损
 あかじやつかん【赤字約款】 赤字条款, 预支条款
 あかじよさん【赤字予算】 赤字预算
 アカニシ periwinkle 海螺, 红螺
 あかふなにしょうけん【赤船荷証券】 划红线提单
 あがり【上がり】 (物价) 上涨, 涨价
 あがりさがり【上がり下がり】 (价格的) 波动, 上下浮动, 涨落
 あがりだか【上がり高】 卖项, 营业额
 アカンパニー accompany 附有
 あきだか【空高】 仓库垂直高度
 あきない【商(い)】 商业, 买卖, 生意; 销售收入, 销售额; 经商, 做生意, 做买卖
 あきないがほそる【商いが細る】 卖项少
 あきに【空荷】 空舱位
 あきはばらしじょう【秋葉原市場】 秋叶原市场(指日本东京秋叶原的电器商店街市场。)
 あきゆうど【商人】 (老人语) 商人, 买卖人→あきんど
 アキュムレーション accumulation 存储, 累加, 累积, 蓄存
 アキュムレーション・オブ・リスクス accumulation of risks 责任积累, 风险积累
 アキュムレーティッド accumulated 积累
 アキュムレーティッド・サープラス accumulated surplus 积累盈余, 滚存盈余
 アキュムレーティッド・デフィシット accumulated deficit

积累亏损
 アキュムレーティッド・デプリシエーション accumulated depreciation 积累折旧
 アキュムレーティッド・プロフィッツ accumulated profits 积累利润, 滚存利润
 アキュムレート accumulate 积累
 あきんど【商人】 商人, 买卖人
 あくい【悪意】 恶意(法律上规定, 知道某种事实为恶意, 不知道某种事实为善意, 与道德上的善意·恶意不同。)
 アクイジション acquisition 并入, 合并
 アクイジション・オブ・ア・クレーム acquisition of a claim 取得他人的债权
 アクイジション・コスト acquisition cost 取得成本, 展业费
 アクイジション・コミッション acquisition commission 展开手续费
 あくいてきそんがい【悪意的損害】 恶意损害(指劳动纠纷当事人故意对被保险货物的损害。)
 あくえき【悪疫】 传染病
 あくぎょう【悪行】 坏事; 恶行
 あくざいりょう【悪材料】 坏材料(指由于汇率下降造成的价格下降的材料。)
 アクシデント accident 意外事故
 アクシデント・ファンド accident fund 意外事故准备金
 アクシデント・ミーンズ accident means 意外原因
 あくしゅうかもつ【悪臭貨物】 恶臭货物
 アクション action 行动, 动作, 活动
 アクション・アット・ロー action at law 诉讼行为
 アクション・イン・トート action in tort(for damages) (要求损害赔偿的) 基于侵权行为的诉讼
 アクション・プラン action plan 行动计划
 アクシデント(=アクシデント) accident 意外事故
 アクシデント・コスト accident cost 事故费
 あくせい【悪性】 恶性
 あくせいインフレ【悪性インフレ】 vicious inflation 恶性通货膨胀
 あくせいじゅんかん【悪性循環】 恶性循环
 アクセサリー accessory 辅助, 附加
 アクセサリー・イクウィップメント accessory equipments 辅助设备
 アクセサリー・クローズ accessory clause (车辆) 附件条款
 アクセサリー・リスクス accessory risks 附加险, 附加风险
 アクセスけん【access 権】 知情权
 アクセプタンス acceptance 承兑, 认付, 承诺; 已认付的期票; 承保; 分入分保
 アクセプタンス・アドバイス acceptance advice 承兑

通知

アクセプタンス・イン・ブランク acceptance in blank
空白承諾, 不記名承兌

アクセプタンス・エル・シー acceptance L/C 承兌信用証

アクセプタンスかわせてがた【acceptance 為替手形】
承兌匯票

アクセプタンス・クオリファイド・アズ・トウ・タイム
acceptance qualified as to time 对于付款时
間加以限制的承兌

アクセプタンス・クオリファイド・アズ・トウ・プレイス
acceptance qualified as to place 对于付款地
点加以限制的承兌

アクセプタンス・クレジット acceptance credit 承兌
信用証, 远期信用証

アクセプタンス・シュプレ・プロテスト acceptance
supra protest 参加承兌拒付匯票(匯票拒付后由
第三者参加承兌)

アクセプタンスしんようじょう【acceptance 信用状】 承兌
信用証

アクセプタンスてすりょう【acceptance 手数料】 承兌
手續費

アクセプタンス・バイ・インタウエンション acceptance
by intervention 参加承兌

アクセプタンス・ハウス acceptance house 承兌行

アクセプタンス・ビル acceptance bill 承兌票據, 承
兌匯票

アクセプタンス・フィー acceptance fee 承兌費

アクセプタンス・フォー・キャリッジ acceptance for
carriage 承運

アクセプタンス・ペイヤブル acceptance payable 應
付承兌匯票

アクセプタンス・マーケット acceptance market 承兌
市場

アクセプタンス・レート acceptance rate 承兌率

アクセプティング accepting 承兌行

アクセプティング・ハウス accepting house 承兌行

アクセプティング・バンク accepting bank 承兌銀行

アクセプター acceptor 承兌人

アクセプト accept 承兌; 認付(匯票等)

アクセプト・バイ・インタウエンション accept by
intervention (票據的)参加承兌人

アクセプトビリティ acceptility 可接受性, 可承兌性

アクティブ active 活跃的, 順暢的, 流动的

アクティブ・オブ・トート active of tort 侵权行为訴訟

アクティブ・キャピタル active capital 流動資本

アクティブ・デマンド active demand 迫切需要; 暢銷

アクティブ・バランス active balance 順差

アクティブ・バランス・オブ・パイメント active balance
of payment 收支順差

アクティブ・マーケット active market 活跃的市场

アクチュアリー actuary 现实的, 实际的

アクチュアル actual 现实的, 实际的

アクチュアル・キャッシ・バリュウ actual cash value
实际現金价值

アクチュアル・キャッリア actual carrier 实际承运人

アクチュアル・コスト actual cost 实际成本

アクチュアル・ダメージ actual damage 实际損害

アクチュアル・テア actual tare 实际皮重

アクチュアル・デイスオナー actual dishonour 实际
拒付, 拒絕承付

アクチュアル・ディプリシエーション actual
depreciation 实际折旧

アクチュアル・ディマンド actual demand 实际需求

アクチュアル・デリバリー actual delivery 实际交易

アクチュアル・トータル・ロース actual total loss 实
际全損

アクチュアル・バリュウ actual value 实际价值

アクチュアル・ハンディング・オーバー actual handing
over 实际交付

アクチュアル・プライス actual price 实际价格

アクチュアル・フレイト・ユニット actual freight unit
实际運費單位

アクチュアル・プロフィット actual profit 实际利潤

アクチュアル・ポジション actual position 实际地位

アクチュアル・ライアビリティス actual liabilities 实际
負債

アクチュアル・レート actual rate 实际匯率

アクチュアル・ロース actual loss 实际損失

アクティオ・リム (拉丁) actio rem 对物訴訟

アクティビティ・コスト activity cost 活动成本(指伴
随经营活动所发生的成本。)

アクティブ(=アクチブ) active 活跃的, 順暢的, 流动的

アクティブ・セキユアリティス active securities 热门
股票

アクティブせんりやく【active 戦略】 积极战略(机构投资
人在运用股票及有价証券类时争取市场平均以上成
果的战略。)

アクティブ・パートナ active partner 任職合夥人

アクティブ・バランス active balance 盈余結余, 順差

アクティブ・バランス・オブ・パイメント active balance
of payments 国际收支順差

アクティング acting 代理的, 临時的

アクティング・コンサル acting consul 代理領事

アクト act 法律行为; 法案(国会立法)

アクト・オー・オMISSION act or omission 行为或

不行為

あくぬけ【悪抜け】 股票下跌到底

アクノレッジ acknowledge 确认

アクノレッジメント acknowledgement 承认, 回执

アクノレッジ・リシープト acknowledge receipt 证实收到

アクメあんごうしょ【acme 暗号書】 顶点密码表(在国际贸易中, 和 ABC 暗码一样被广泛使用的密码的一种。)

アグリー accrue (化学) 丙烯

アグリーせんい【accrue 纖維】 晴纶, 腈纤维

アグリード agreed 一致, 同意

アグリード・アマウント agreed amount 定额; 协议价值

アグリード・インシュレド・バリュー agreed insured value 协定保险价值, 协议保险价值

アグリード・チャージ agreed charge 协定费用

アグリード・パーバリュー agreed parvalue(with the fund) 同意的平价

アグリード・バリュー agreed value 约定价值, 协定价值

アグリード・リターンズ agreed returns 约定退费

アグリード・レート agreed rate 协定运费率

アグリーブド・ペーティ aggrieved party 受害方

アグリーメント agreement 协定, 协议, 同意

アグリーメント・オブ・リーインバースメント agreement of reimbursement 偿付协定, 偿付协议

アグリーメント・オン・エクスチェンジ・ギャランティー agreement on exchange guarantee 外汇保值协定

アグリーメント・タリフ agreement tariff 协定关税, 协定税率

アグリーメント・プライス agreement price 协定价, 协议价

アグリゲーション aggregation 总计

アグリゲーション・オブ・マリン・カーゴス aggregation of marine cargoes 集中海洋货物运输

アグリゲーション・メンタム aggregation mentum 合同当事人意见一致

アグリゲーター aggregator 集合体, 信息提供者者

アグリゲートイド aggregated 总计, 总额, 合计

アグリゲートイド・リーベイト・カーテルス aggregated rebate cartels 统一回扣卡特尔

アグリゲート aggregat 累积, 共计

アグリゲート・コスト aggregat cost 总计成本, 总费用

アグリゲート・コスト・オブ・カバレッジ aggregat cost of coverage 承保总值

アグリゲート・ストップ・ロース aggregat stop loss 累积超额赔款分保

アグリゲート・タンナジ aggregat tonnage (船舶) 总吨位

アグリゲート・ディマード aggregat demand 累积总需求

アグリゲート・ディマード・プライス aggregat demand price 累积总需求价格

アグリゲート・プライス aggregat price 累积价格, 总价格

アグリゲート・プライス・イフェクト aggregat price effect 总价格作用

アグリゲート・ライアビリティ aggregat liability 债务总额

アグリビジネス agribusiness 农业相关企业(包括农业生产、加工、储藏、运输等产业。)

アクルー accrue 取得权力, 权利添加

アクルード accrued 应付, 应计

アクルード・アイテムズ accrued items 应计项目

アクルード・アカウント accrued account 应计帐户

アクルード・アセツツ accrued assets 应收未收资产

アクルード・インカム accrued income 应收未收收益

アクルード・インタレスト accrued interest 应付未付利息, 应收未收利息, 待收利息

アクルード・インタレスト・オン・ノウツ・ペイアブル accrued interest on notes payable 应付未付证券利息

アクルード・インタレスト・オン・ボンズ accrued interest on bonds 应付未付债券利息

アクルード・インタレスト・オン・モーゲージ accrued interest on mortgage 应计抵押利息

アクルード・インタレスト・ペイアブル accrued interest payable 应付未付利息

アクルード・インタレスト・リシーバブル accrued interest receivable 应收未收帐户利息

アクルード・エクスペンス accrued expense 应付未付费用

アクルード・ディプリーシェイション accrued depreciation 应摊未摊折旧, 应计折旧

アクルード・プロフィツツ accrued profitsu 应计利润

アクルード・ライアビリティス accrued liabilities 应付未付债务

アクルード・リシーバブル accrued receivables 应计未收项目

アクルード・レント accrued rent 应计租费

アゲート・ライン agate line (广告) 路比(7号铅字)行单价

あげおろし【揚卸し】 装卸, 卸货

あげおろしかいしゃ【揚卸し会社】 装卸公司

あげおろしひ【揚卸し費】 装卸费

あげおろしひよう【揚卸し費用】 装卸费用, 卸货费用

あげおろしみなど【揚卸し港】 装卸港, 卸货港

あげおろしりょうきん【揚卸し料金】 装卸費用, 卸货费
あげきりしゅっぱん【揚切出帆】 卸货后启航
あげしらべ【揚調】 卸货重检
あげすぎ【揚過ぎ】 溢卸
あげすぎかもつ【揚過ぎ貨物】 溢卸货物
あげせんないにやくひせんしゅむかんけい【揚船内荷役費船主無関係】 卸货船内劳务费与船主无关
あげそうば【上げ相場】 行情看涨市场
あげそうばりりつ【上げ相場利率】 行情看涨市场利率
あげぞこ【上げ底】 高足瓶, 高底盒
あげだか【揚高】 卸货量
あげだかけいさん【揚高計算】 卸货量计算
あげだかけいさんかかく【揚高計算価格】 卸货量计算价格
あげだかけいさんきんがく【揚高計算金額】 卸货量计算金额
あげち【揚げ地】 卸货地点
あげちがい【揚違い】 错卸, 误卸
あげちがいかもつ【揚違貨物】 错卸货物
あげちがいせきにん【揚違い責任】 错卸责任
あげちがいせきにんかいしゃ【揚違い責任会社】 错卸责任公司
あげちけいやく【揚地契約】 卸货地合同(将卸货地作为提交标的物、合同履行地的买卖合同。)
あげちしてい【揚地指定】 回年卸货地点
あげちじゅうりょう【揚地重量】 卸货重量, 到岸重量
あげちじょうけんつけかもつ【揚地条件付貨物】 带目的港条件货物
あげちせんたく【揚地選択】 选港
あげちせんたくかもつ【揚地選択貨物】 选港货物
あげちせんたくけんつきふなづみ【揚地選択権付船積】 带选港权装船
あげちせんたくひ【揚地選択費】 选港费
あげちせんたくふなに【揚地選択船荷】 选港货物
あげちせんたくふなにしょうけん【揚地選択船荷証券】 选港提单
あげちせんたくりょう【揚地選択料】 选港费
あげちせんたくりょうばらい【揚地選択料払い】 选港费支付
あげちせんたくりょうばらいきようてい【揚地選択料払い協定】 选港费支付协定
あげちせんたくわたし【揚地選択渡し】 选港交货
あげちにじるし【揚地荷印】 目的地标志
あげちにじるしつき【揚地荷印付き】 带目的地标志
あげちにじるしふめい【揚地荷印不明】 目的地标志不明
あげちばいばい【揚地売買】 目的地买卖, 目的地交易, 目的地交换条件
あげちばいばいかかく【揚地売買価格】 目的地买卖价格

あげちばいばいけいやく【揚地売買契約】 目的地买卖合同
あげちばらいうんちん【揚地払運賃】 运费到付
あげちひきうけ【揚地引受け】 卸货港订运
あげちひんしつ【揚地品質】 卸货质量, 卸货品质
あげちひんしつじょうけん【揚地品質条件】 landed quality terms 卸货品质条件
あげちファイナル【揚地ファイナル】 卸货港最终的, 卸货港最后的
あげちファイナルじょうけん【揚地ファイナル条件】 以卸货重量为准
あげちへんこう【揚地変更】 变更卸货港(将装船单据所记载的卸货港变更为不同的卸货港)
あげちへんこうしらせ【揚地変更知らせ】 变更卸货港通知
あげちへんこうつうち【揚地変更通知】 变更卸货港通知
あげちへんこうつうちしょ【揚地変更通知書】 变更卸货港通知书
あげちへんこうひ【揚地変更費】 变更卸货港费
あげちへんこうりょうきん【揚地変更料金】 变更卸货港费用
あげちょう【揚超(=引揚超過)】 收入超过
あげちわたし【揚地渡し】 卸货港交货
あげちわたしかかく【揚地渡し価格】 卸货港交货价格
あげつみせんないにえきひようせんしゃふたん【揚積船内荷役費傭船者負担】 装卸船内人工费租船人负担
あげつみせんないにえき、つみつけ、にならしひようせんしゃふたん【揚積船内荷役、積付、荷均費傭船者負担】 装卸船内人工费、理舱费、货物平整费租船人负担
あげに【揚荷】 卸货
あげにけんすう【揚荷検数】 理货
あげにこう【揚荷港】 卸货港
あげにじこ【揚荷事故】 卸货事故
あげにじこしょうかい【揚荷事故照会】 卸货事故照会
あげにじこしょうかいさき【揚荷事故照会先】 短卸货追查人
あげにじこしょうかいしょ【揚荷事故照会書】 短卸货查询单(当卸货数量比提单数量短缺时, 船公司向沿途各港口发出的查询单。)
あげにぬしせんない【揚荷主船内】 船方不承担装卸费用
あげにめいさい【揚荷明細】 卸货清单
あげにめいさいしょ【揚荷明細書】 卸货纪录, 交货单
あげにめいさいひょう【揚荷明細表】 卸货清单
あげのこし【揚残し】 短卸, 货差
あげのこり【揚残り】 漏卸
あげのこりかもつ【揚残り貨物】 前港漏卸货物
あげのこりかもつうち【揚残り貨物通知】 漏卸货物通知
あげのこりかもつうちしょ【揚残り貨物通知書】 漏卸